

MULTI INOX



BOOSTERSILENT

- (GB)** INSTRUCTIONS MANUAL
- (FR)** MANUEL D'INSTRUCTIONS
- (IT)** MANUALE D'ISTRUZIONI
- (DE)** BETRIEBSANLEITUNG
- (ES)** MANUAL DE INSTRUCCIONES
- (NL)** INSTRUCTIEHANDLEIDING
- (FI)** OHJEKIRJA
- (PT)** MANUAL DE INSTRUÇÕES
- (SE)** BRUKSANVISNING
- (RU)** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- (CZ)** INSTRUKČNÍ MANUÁL
- (SI)** PRIROČNIK Z NAVODILI
- (SK)** NÁVOD NA OBSLUHU
- (HR)** PRIRUČNIK S UPUTAMA
- (RS)** **(ME)** PRIRUČNIK SA UPUŠTVIMA
- (MK)** ПРИРАЧНИК СО ИНСТРУКЦИИ
- (HU)** KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

**MULTI INOX**

<p><b>(GB) DECLARATION OF CONFORMITY CE</b> We, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, declare under our responsibility that the products to which this declaration refers are in conformity with the following directives:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</b></li> <li>- <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li> <li>- <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li> </ul> <p>and with the following standards:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li> <li>- <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li> </ul>	<p><b>(FR) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE</b> Nous, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, déclarons sous notre responsabilité exclusive que les produits auxquels cette déclaration se réfère sont conformes aux directives suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</b></li> <li>- <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li> <li>- <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li> </ul> <p>ainsi qu'aux normes suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li> <li>- <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li> </ul>
<p><b>(IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</b> Noi, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alle seguenti direttive:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</b></li> <li>- <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li> <li>- <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li> </ul> <p>ed alle seguenti norme:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li> <li>- <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li> </ul>	<p><b>(DE) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b> Wir, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, erklären unter unserer ausschließlichen Verantwortlichkeit, dass die Produkte auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Richtlinien:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</b></li> <li>- <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li> <li>- <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li> </ul> <p>sowie den folgenden Normen entsprechen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li> <li>- <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li> </ul>
<p><b>(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE</b> Nosotros, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos a los que se refiere esta declaración son conformes con las directivas siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</b></li> <li>- <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li> <li>- <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li> </ul> <p>y con las normas siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li> <li>- <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li> </ul>	<p><b>(NL) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</b> Wij, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, verklaren uitsluitend voor eigen verantwoordelijkheid dat de producten waarop deze verklaring betrekking heeft, conform de volgende richtlijnen zijn:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</b></li> <li>- <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li> <li>- <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li> </ul> <p>en conform de volgende normen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li> <li>- <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li> </ul>
<p><b>(FI) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b> Me, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, vakuutamme ottaen täyden vastuun, että tuotteet joita tämä vakuutus koskee, ovat seuraavien direktiivien:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</b></li> <li>- <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li> <li>- <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li> </ul> <p>ja seuraavien standardien mukaisia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li> <li>- <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li> </ul>	<p><b>(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</b> Nós, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos aos quais esta declaração diz respeito, estão em conformidade com as seguintes directivas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</b></li> <li>- <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li> <li>- <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li> </ul> <p>e com as seguintes normas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li> <li>- <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li> </ul>
<p><b>(SE) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b> Vi, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, försäkrar under eget ansvar att produkterna som denna försäkran avser är i överensstämmelse med följande direktiv :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</b></li> <li>- <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li> <li>- <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li> </ul> <p>och följande standarder:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li> <li>- <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li> </ul>	<p><b>(RU) ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ CE</b> Мы, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, заявляем под полную нашу ответственность, что изделия к которым относится данное заявление, отвечают требованиям следующих директив:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</b></li> <li>- <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li> <li>- <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li> </ul> <p>и следующих нормативов:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li> <li>- <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li> </ul>

<p align="center"><b>(CZ) ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b></p> <p>My, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, prohlašujeme na naši výhradní zodpovědnost, že výrobky na která se toto prohlášení vztahuje, vyhovují následujícím směrnici:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</li> <li>- 2006/95/CE (Low Voltage Directive)</li> <li>- 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</li> </ul> <p>a následujícím normám:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</li> <li>- EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</li> </ul>	<p align="center"><b>(SI) IZJAVA O SKLADNOSTI CE</b></p> <p>Mi, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, izjavljamo na našo popolno odgovornost, da proizvodi na katere se ta izjava nanaša, so v skladu s sledečimi navodili:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</li> <li>- 2006/95/CE (Low Voltage Directive)</li> <li>- 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</li> </ul> <p>kakor tudi s sledečimi pravili:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</li> <li>- EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</li> </ul>
<p align="center"><b>(SK) ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b></p> <p>My, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobky na ktoré sa toto vyhlásenie vzťahuje, vyhovujú nasledujúcim smerniciam:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</li> <li>- 2006/95/CE (Low Voltage Directive)</li> <li>- 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</li> </ul> <p>a nasledujúcim normám:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</li> <li>- EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</li> </ul>	<p align="center"><b>(HR) IZJAVA O SUKLADNOSTI CE</b></p> <p>Mi, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, izjavljamo na našu potpunu odgovornost, da proizvodi na koje se ova izjava odnosi, su sljedećim uputama:</p> <p>2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 2006/95/CE (Low Voltage Directive)</li> <li>- 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</li> </ul> <p>kao što i sljedećim propisima:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</li> <li>- EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</li> </ul>
<p align="center"><b>(RS) (ME) IZJAVA O PODUDARANJU CE</b></p> <p>Mi, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, izjavljamo na našu potpunu odgovornost, da proizvodi na koje se ova izjava poziva, podudaraju se sa sljedećim pravilima:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</li> <li>- 2006/95/CE (Low Voltage Directive)</li> <li>- 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</li> </ul> <p>kao što i sa sljedećim propisima:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</li> <li>- EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</li> </ul>	<p align="center"><b>(MK) ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ СО ЕУ ДИРЕКТИВИ</b></p> <p>Ние, DAB Pumps S.p.A. Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, со наша ексклузивна одговорност изјавуваме дека производите на кои се однесува декларацијата, соодветствуваат со следните директиви:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</li> <li>- 2006/95/CE (Low Voltage Directive)</li> <li>- 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</li> </ul> <p>и со следните стандарди:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</li> <li>- EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</li> </ul>
<p align="center"><b>(BG) УДОСТОВЕРЕНИЕ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕО</b></p> <p>Ние, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, под нашата ексклузивна отговорност заявяваме, че изделията за които се отнася настоящото удостоверение, съответстват на следните директиви:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</li> <li>- 2006/95/CE (Low Voltage Directive)</li> <li>- 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</li> </ul> <p>и на следните норми:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</li> <li>- EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</li> </ul>	<p align="center"><b>(HU) EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>Mi, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, Teljes felelőségünk tudatában kijelentjük, hogy a amelyekre a jelen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az alábbi irányelveknek:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</li> <li>- 2006/95/CE (Low Voltage Directive)</li> <li>- 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</li> </ul> <p>és a következő normáknak:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</li> <li>- EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</li> </ul>

Mestrino (PD), 01/01/2013

GB- Last two figures of the year in which the mark was applied: **13**  
FR- Deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage: **13**  
IT- Ultime due cifre dell'anno di apposizione della marcatura: **13**  
DE- Die letzten beiden Zahlen des Jahrs der Kennzeichnung: **13**  
ES- Últimas dos cifras del año puestas en aposición en el mercado: **13**  
NL- Laatste twee cijfers van het jaar voor het aanbrengen van de markering: **13**  
FI- Merkinnän kiinnittämissuoden kaksi viimeistä numeroa: **13**  
PT- Últimos dois algarismos do ano de aposição da marcação: **13**  
SE- De två sista siffrorna i det årtal då märkningen har anbringats: **13**  
RU- Последние две цифры года в маркировке: **13**  
CZ- Poslední dvě číslice určující rok v označení: **13**  
SI- Zadnji dve števki leta, v katerem je dana oznaka: **13**  
SK- Posledné dve číslice určujúce rok v označení: **13**  
HR- Posljednje dvije znamenke godine postavljanja oznake: **13**  
RS-ME - Zadnje dvije brojke godine postavljanja znaka: **13**  
MK- Последните две бројки од годината во која ознаката била ставена: **13**  
BG- Последните две цифри на годината на поставяне на маркировката: **13**  
HU- Az ellenjegyzési év utolsó két számjegye: **13**



Francesco Sinico  
Technical Director

## BOOSTERSILENT

<p><b>(GB) DECLARATION OF CONFORMITY CE</b> We, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, declare under our responsibility that the products to which this declaration refers are in conformity with the following directives:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</b></li> <li>– <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li> <li>– <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li> <li>– <b>97/23/CE (PED Directive)</b></li> </ul> <p>and with the following standards:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li> <li>– <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li> </ul>	<p><b>(FR) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE</b> Nous, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, déclarons sous notre responsabilité exclusive que les produits auxquels cette déclaration se réfère sont conformes aux directives suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</b></li> <li>– <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li> <li>– <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li> <li>– <b>97/23/CE (PED Directive)</b></li> </ul> <p>ainsi qu'aux normes suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li> <li>– <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li> </ul>
<p><b>(IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</b> Noi, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alle seguenti direttive:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</b></li> <li>– <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li> <li>– <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li> <li>– <b>97/23/CE (PED Directive)</b></li> </ul> <p>ed alle seguenti norme:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li> <li>– <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li> </ul>	<p><b>(DE) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b> Wir, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, erklären unter unserer ausschließlichen Verantwortlichkeit, dass die Produkte auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Richtlinien:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</b></li> <li>– <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li> <li>– <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li> <li>– <b>97/23/CE (PED Directive)</b></li> </ul> <p>sowie den folgenden Normen entsprechen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li> <li>– <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li> </ul>
<p><b>(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE</b> Nosotros, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos a los que se refiere esta declaración son conformes con las directivas siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</b></li> <li>– <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li> <li>– <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li> <li>– <b>97/23/CE (PED Directive)</b></li> </ul> <p>y con las normas siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li> <li>– <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li> </ul>	<p><b>(NL) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</b> Wij, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, verklaren uitsluitend voor eigen verantwoordelijkheid dat de producten waarop deze verklaring betrekking heeft, conform de volgende richtlijnen zijn:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</b></li> <li>– <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li> <li>– <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li> <li>– <b>97/23/CE (PED Directive)</b></li> </ul> <p>en conform de volgende normen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li> <li>– <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li> </ul>
<p><b>(FI) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b> Me, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, vakuutamme ottaen täyden vastuun, että tuotteet joita tämä vakuutus koskee, ovat seuraavien direktiivien:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</b></li> <li>– <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li> <li>– <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li> <li>– <b>97/23/CE (PED Directive)</b></li> </ul> <p>ja seuraavien standardien mukaisia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li> <li>– <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li> </ul>	<p><b>(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</b> Nós, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos aos quais esta declaração diz respeito, estão em conformidade com as seguintes directivas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</b></li> <li>– <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li> <li>– <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li> <li>– <b>97/23/CE (PED Directive)</b></li> </ul> <p>e com as seguintes normas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li> <li>– <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li> </ul>

<p><b>(SE) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b> Vi, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, försäkrar under eget ansvar att produkterna som denna försäkran avser är i överensstämmelse med följande direktiv :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</b></li> <li>– <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li> <li>– <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li> <li>– <b>97/23/CE (PED Directive)</b></li> </ul> <p>och följande standarder:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li> <li>– <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li> </ul>	<p><b>(RU) ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ CE</b> Мы, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, заявляем под полную нашу ответственность, что изделия к которым относится данное заявление, отвечают требованиям следующих директив:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</b></li> <li>– <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li> <li>– <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li> <li>– <b>97/23/CE (PED Directive)</b></li> </ul> <p>и следующих нормативов:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li> <li>– <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li> </ul>
<p><b>(CZ) ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b> My, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, prohlašujeme na naši výhradní zodpovědnost, že výrobky na která se toto prohlášení vztahuje, vyhovují následujícím směrnici:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</b></li> <li>– <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li> <li>– <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li> <li>– <b>97/23/CE (PED Directive)</b></li> </ul> <p>a následujícím normám:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li> <li>– <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li> </ul>	<p><b>(SI) IZJAVA O SKLADNOSTI CE</b> Mi, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, izjavljujemo na našo popolno odgovornost, da proizvodi na katere se ta izjava nanaša, so v skladu s sledečimi navodili:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</b></li> <li>– <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li> <li>– <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li> <li>– <b>97/23/CE (PED Directive)</b></li> </ul> <p>kakor tudi s sledečimi pravili:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li> <li>– <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li> </ul>
<p><b>(SK) ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b> My, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobky na ktoré sa toto vyhlásenie vzťahuje, vyhovujú nasledujúcim smerniciam:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</b></li> <li>– <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li> <li>– <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li> <li>– <b>97/23/CE (PED Directive)</b></li> </ul> <p>a nasledujúcim normám:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li> <li>– <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li> </ul>	<p><b>(HR) IZJAVA O SUKLADNOSTI CE</b> Mi, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, izjavljamo na našu potpunu odgovornost, da proizvodi na koje se ova izjava odnosi, sukladni su sljedećim uputama:</p> <p><b>2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li> <li>– <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li> <li>– <b>97/23/CE (PED Directive)</b></li> </ul> <p>kao što i sljedećim propisima:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li> <li>– <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li> </ul>
<p><b>(RS) (ME) IZJAVA O PODUDARANJU CE</b> Mi, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, izjavljamo na našu potpunu odgovornost, da proizvodi na koje se ova izjava poziva, podudaraju se sa sljedećim pravilima:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</b></li> <li>– <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li> <li>– <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li> <li>– <b>97/23/CE (PED Directive)</b></li> </ul> <p>kao što i sa sljedećim propisima:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li> <li>– <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li> </ul>	<p><b>(MK) ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ СО ЕУ ДИРЕКТИВИ</b> <b>Ние</b>, <b>DAB Pumps S.p.A. Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, со наша ексклузивна одговорност изјавуваме дека производите на кои се однесува декларацијата, соодветствуваат со следните директиви:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</b></li> <li>– <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li> <li>– <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li> <li>– <b>97/23/CE (PED Directive)</b></li> </ul> <p>и со следните стандарди:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li> <li>– <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li> </ul>

<p><b>(BG) УДОСТОВЕРЕНИЕ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕО</b>  Ние, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, под нашата ексклузивна отговорност заявяваме, че изделията за които се отнася настоящото удостоверение, съответстват на следните директиви:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</b></li> <li>- <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li> <li>- <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li> <li>- <b>97/23/CE (PED Directive)</b></li> </ul> <p>и на следните норми:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li> <li>- <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li> </ul>	<p><b>(HU) EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b>  Mi, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, Teljes felelőségünk tudatában kijelentjük, hogy a amelyekre a jelen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az alábbi irányelveknek:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)</b></li> <li>- <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li> <li>- <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li> <li>- <b>97/23/CE (PED Directive)</b></li> </ul> <p>és a következő normáknak:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li> <li>- <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li> </ul>
--	---

Mestrino (PD), 01/01/2013


GB-Last two figures of the year in which the mark was applied: **13**  
FR- Deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage: **13**  
IT- Ultime due cifre dell'anno di appositione della marcatura: **13**  
DE- Die letzten beiden Zahlen des Jahrs der Kennzeichnung: **13**  
ES- Últimas dos cifras del año puestas en aposición en el mercado: **13**  
NL- Laatste twee cijfers van het jaar voor het aanbrengen van de markering: **13**  
FI- Merkinnän kiinnittämivuoden kaksi viimeistä numeroa: **13**  
PT- Últimos dois algarismos do ano de aposição da marcação: **13**  
SE- De två sista siffrorna i det årtal då märkningen har anbringats: **13**  
RU- Последние две цифры года в маркировке: **13**  
CZ- Poslední dvě číslice určující rok v označení: **13**  
SI- Zadnji dve števki leta, v katerem je dana oznaka: **13**  
SK- Posledné dve číslice určujúce rok v označení: **13**  
HR- Posljednje dvije znamenke godine postavljanja oznake: **13**  
RS-ME - Zadnje dvije brojke godine postavljanja znaka: **13**  
MK- Последните две бројки од годината во која ознаката била ставена: **13**  
BG- Последните две цифри на годината на поставяне на маркировката: **13**  
HU- Az ellenjegyzési év utolsó két számjegye: **13**










Francesco Sinico  
Technical Director

www.invarco.com

## 1. BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

-  **Před uvedením čerpadla do chodu si pozorně přečtěte tuto příručku s návodem k použití a uchovejte ji pro následující použití. Příklad může být použit pouze pro funkce, pro které byl vyroben.**

Příklad není určen osobám (včetně dětí), které mají snížené fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti nebo mající nedostatečné zkušenosti či znalosti o přístroji. Vyjimku mohou tvořit pouze ty případy, kde tyto osoby mohou využít dozoru nebo pokynů, týkajících se používání přístroje, prostřednictvím osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dohledem, aby bylo zaručené, že si s přístrojem nehrají. (CEI EN 60335-1: 08)

-  **Sítový kabel nesmí být nikdy používán pro přepravu nebo manipulaci čerpadla. Vždy používejte rukojeť čerpadla.**
-  **Jakmile je čerpadlo zapojené na přívod elektrického proudu, zamezte jakémukoliv styku osob s vodou.**
-  **Nikdy nevytahujte zástrčku čerpadla tahem za kabel.**
-  **Před jakýmkoliv zásahem na čerpadle vždy odpojte zástrčku z přívodu elektrického proudu.**
-  **Během provozu čerpadla se v čerpané kapalině nesmí nacházet osoby.**
-  **Pokud je přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho autorizovaným technickým servisem, aby se zamezilo jakémukoliv nebezpečí.**
-  **Ochrana před přetížením. Čerpadlo je vybaveno tepelnou ochranou motoru. Pokud dojde k případnému přetížení motoru, ochrana motoru automaticky čerpadlo vypne. Doba potřebná k ochlazení motoru se pohybuje přibližně mezi 15-20 minutami, po ochlazení se čerpadlo automaticky zapne. Po zásahu ochrany motoru je nezbytné nutné vyhledat příčinu a odstranit ji. Konzultujte odstavec Vyhledávání závad.**

## 2. POUŽITÍ RŮZNÝCH TYPŮ ČERPADLA

### 2.1 Povrchová samonasávací čerpadla s několika oběžnými koly. (MULTI INOX)

Jsou k dispozici s 1, 3, 4, 5 oběžnými koly. Řada výrobků obsahuje čerpadla z tělesem z nerezové oceli nebo z plastu.

- Ideální pro zásobování vodou v domácnostech nebo pro zalévání středních a malých zahrad.
- Zejména jsou vhodné pro vyprazdňování malých nádrží.
- Čerpadla jsou vyrobena z materiálu odolného proti chlóru (obsaženého v normální koncentraci).
- Vhodné pro zalévání vodou čerpanou se sběrné nádrže

### 2.2 Agregáty se zabudovanou elektronikou (BOOSTERSILENT)

Vyznačují se maximálně tichým chodem díky jejich zvláštní výrobní technologii, jsou k dispozici s 3, 4, 5 oběžnými koly.

- Jsou opatřené elektronickým bezpečnostním zařízením sloužícím k ochraně čerpadla proti chodu nasucho.
- Jsou vhodné k zalévání zahrad a pozemků, zásobování vodou pro domácí účely.
- Vyznačují se stálým tlakem a průtokem.

- ⚠ Teplota čerpané kapaliny nesmí přesahovat 35° C.
- ⚠ Čerpadlo nesmí být použito pro čerpání slané vody, kalů, hořlavých, leptavých nebo výbušných kapalin (např. ropy, benzínu, ředidel), maziv, olejů nebo potravinářských výrobků.
- ⚠ V případě použití čerpadla pro zásobování vodou v domácnostech dodržujte místní normy orgánů odpovědných za správu vodních zdrojů.

### 3. UVEDENÍ DO CHODU

- ⚠ Vzhledem k tomu, že v různých zemích platí rozdílné předpisy týkající se bezpečnosti elektrických rozvodů, zkontrolujte, zda zařízení s ohledem na jeho využití odpovídá platným normám.
- ⚠ Před uvedením čerpadla do provozu zkontrolujte, zda:
  - napětí a kmitočet uvedené na štítku s technickými údaji čerpadla odpovídají údajům přívodu elektrického proudu.
  - napájecí kabel čerpadla nebo čerpadlo nejsou poškozeny.
  - připojení na přívod elektrické energie bylo provedeno na suchém místě chráněném před případným zaplavením.
  - je elektrický obvod opatřen ochranným jističem o hodnotě  $I_{\Delta n} \leq 30 \text{ mA}$  a zda je uzemnění čerpadla vyhovující.
  - Případné prodlužovací kabely musí odpovídat předpisům normy DIN VDE 0620.
- ⚠ Před prvním spuštěním naplňte čistou vodou těleso čerpadla a sací hadici. Plnění musí být provedeno pomalu až do chvíle, kdy začne voda přetékat; vyčkejte, až odejde všechen vzduch a doplňte až do vyrovnání hladiny. Pokud je čerpadlo instalováno pod úroveň hladiny vody, vypusťte vzduch z tělesa čerpadla otevřením napouštěcí zátky. Čerpadlo se automaticky naplní vodou. Zapněte zástrčku do zásuvky. Spusťte čerpadlo a vyčkejte, až začne vytékat voda. V případě, že po 2 až 3 minutách od zapnutí voda nevytéká, čerpadlo vypněte a zopakujte operaci napouštění.

#### Montáž sací hadice

- Nainstalujte sací hadici od zdroje vody vzestupným způsobem. Sací hadice se nesmí nacházet nad úroveň čerpadla (zamezíte tak tvoření bublin vzduchu v sací hadici).
- Sací hadice musí být namontována tak, aby na čerpadlo nebyl vyvíjen žádný mechanický tlak.
- Patní ventil musí být umístěn nejméně 30 cm pod minimální hladinou vody.
- Čerpadlo nasává vodu pouze tehdy, pokud je sací hadice dokonale utěsněná.
- Sací hadice by měla mít stejný průměr jako sací hrdlo čerpadla.

#### Montáž výtlačného potrubí

- Za účelem co nejlepšího využití výkonů čerpadla doporučujeme použít výtlačné potrubí s průměrem 1" nebo vyšším.
- Během nasávání musí být uzavírací prvky na výtlačném potrubí úplně otevřeny, aby tak mohl vycházet vzduch z potrubí.

Před tím, než poprvé uvedete čerpadlo do chodu zapnutím zástrčky, sací hadice a čerpadlo musí být naplněny vodou tak, aby přetékala, aby mohlo být provedeno nasávání. V případě použití ve studních nebo ve všech případech, kdy je hladina vody níže než čerpadlo, musí být povinně použita sací hadice opatřená zpětnou klapkou, která umožňuje naplnit čerpadlo při první instalaci a zamezuje jeho vyprázdnění, jakmile se čerpadlo zastaví, a zabraňuje tak problémům ve fázi opětovného spuštění. Při plnění čerpadla použijte plnicí zátku.



► **Agregáty se zabudovanou elektronikou**

**Instalace**



Tlak na vstupu čerpadla nesmí přesahovat 2 bary.



Hloubka nasávání nesmí přesahovat 8 m.



Čerpadlo nefunguje, pokud se kohoutek nachází 15 m nad hladinou čerpadla.



U tohoto modelu není možné kvůli zpětné klapce naplnit sací hadici pomocí napouštěcí zátky umístěné na čerpadle.

**Použití čerpadla**

Zapněte zástrčku síťového kabelu. Čerpadlo se spustí.

Pokud se fáze sání nespustí do 120 sekund, čerpadlo se automaticky zastaví, pak budou následovat další dva pokusy o samonasávání, každý po dobu 120 sekund.

Elektrické čerpadlo je opatřeno zabudovaným elektronickým zařízením, které ho mění na elektrické čerpadlo s automatickou funkcí a má následující funkce:

• **Automatická funkce čerpadla**

Čerpadlo se spustí automaticky při otevření kohoutku a zastaví se po přibližně 10 sekundách po uzavření kohoutku.

• **Ochrana čerpadla proti chodu nasucho**

V případě nedostatku vody se čerpadlo automaticky vypne po přibližně 45 sekundách. Tento stav je signalizován na elektronickém displeji, na němž začne blikat červená kontrolka "Alarm" (Poplach).

Pro opětné spuštění čerpadla nejdříve obnovte správný přítok vody a pak stiskněte tlačítko RESET

Pokud přetrvává poplašný stav, to znamená, že uživatel nezasáhl a neobnovil přítok vody a neresetoval čerpadlo, automaticky reset se pokusí po hodině znovu spustit čerpadlo po 5 hodinách, po 20 hodinách a pak následně jednou za 24 hodin. Od prvního zásahu ochrany proti chodu na sucho až do doby, kdy čerpadlo obnoví normální funkci, je na elektronickém displeji signalizována chybějící voda: červená kontrolka led bliká v cyklech jeden záblesk a pauza. Funkci čerpadla obnovíte stisknutím tlačítka RESET, před obnovením funkce spusťte přítok vody.

• **Signalizace elektronického displeje**

**Rozsvícená zelená kontrolka led (Power).**

Čerpadlo je připojeno na síť a je připraveno k čerpání vody (hned po otevření kohoutku).

**Rozsvícená žlutá kontrolka led (Pump on).**


Čerpadlo čerpá vodu.


**Blikající červená kontrolka led (Alarm) v cyklech s 1 zábleskem.**

Čerpadlo nefunguje kvůli chybějící vody na sání: zasáhl program ochrany proti chodu na sucho.

#### 4. RADY KE SPRÁVNÉMU POUŽITÍ

Správné podmínky pro provoz čerpadla budou zachovány, pokud budete dodržovat následující pravidla:

 **Čerpadlo nesmí fungovat s kompletně uzavřeným kohoutkem na výtlačku (kromě elektronicky řízených čerpadel)**

 **Čerpadlo nesmí běžet nasucho.**

- Hadice sání a výtlaček nesmí být menší než průměr příslušných hrdel (25 mm) čerpadla. Jakmile je výška sání vyšší než 4 metry, doporučujeme namontovat na sací hrdlo hadici s větším průměrem. Na závitech čerpadla nepoužívejte kovové přípojky.
- Napojte sací hadici opatřenou spodní klapkou, dbejte na to, aby na hadici nebyly prohyby, sifony, smyčky a hadice nebyla nikde přiškrncena.
- Umístěte čerpadlo do roviny, do stabilní polohy a na suché místo daleko od hořlavých nebo výbušných látek. Nikdy ho nevystavujte dešti a přímému proudu vody.
- Zkontrolujte, zda připojení do elektrických zásuvek je chráněno před zaplavením, zabraňte, aby čerpadlo bylo vystaveno přímému proudu vody, čerpadlo neponožte do vody.

#### ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Čerpadlo nesmí být za žádných okolností vystaveno mrazu. V případě, že teplota klesne na bod mrazu, odstraňte čerpadlo z čerpané kapaliny, vyprázdněte ho a uložte na místo chráněné před mrazem.

Před jakýmkoliv zásahem čištění musí být čerpadlo odpojeno od přívodní sítě.

Čerpadlo nevyžaduje údržbu.

## 5 VYHLEDÁVÁNÍ ZÁVAD



Před zahájením vyhledávání závad musíte odpojit čerpadlo od přívodu elektrického proudu (vytáhněte zástrčku ze zásuvky).

Pokud je napájecí kabel nebo kterákoliv elektrická součást čerpadla poškozena, oprava nebo výměna musí být provedena výrobcem nebo jeho technickým servisem nebo osobou s odpovídající kvalifikací, zamezíte tak jakémukoliv nebezpečí.

**Povrchová samonasávací čerpadla s více oběžnými koly. Agregáty s nádrží**

Závady	Kontrola (možné příčiny)	Náprava
Čerpadlo se neotáčí.	1) Bez proudu. 2) Zablokovaná hřídel.	1) Zkontrolujte, zda je zásuvka pod proudem a zda je dobře zapojená zástrčka. 2) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky: vložte do výřezu na hřídeli (na straně ventilátoru chlazení) šroubovák a otočením odblokujte.
Čerpadlo se otáčí, ale nevypouští vodu.	1) Čerpadlo nebylo úplně odvzdušněno, v tělese se nachází vzduch. Těleso čerpadla bez vody. 2) Průnik vzduchu do sacího potrubí. 3) – sací ventil není ponořený do vody - sací ventil je ucpaný - byla překročena max. hloubka ponoření	1) Zastavte čerpadlo, odšroubujte výtlačnou hadici, pohněte čerpadlem tak, aby se dostaly ven bubliny vzduchu, doplňte vodu, přišroubujte a utáhněte hadici a znovu spusťte čerpadlo. 2) Zkontrolujte, zda jsou v pořádku spoje na sací hadici. Zkontrolujte, zda na ní nejsou prohyby, sifony, smyčky a zda není hadice přiškrčená a zda není zablokovaný patní ventil na sací hadici.. 3) – ponořte sací ventil do vody - očistěte patní ventil - očistěte sací koš - zkontrolujte hloubku sání.
Čerpadlo zastavuje zásahem tepelné ochrany motoru kvůli přehřívání.	1) Údaje přívodu elektrické energie neodpovídají údajům na štítku motoru (příliš nízké nebo vysoké napětí). 2) Pevná částice zablokovala oběžné kolo. 3) Čerpadlo pracovalo s příliš horkou vodou. 4) Čerpadlo pracovalo nasucho nebo se zavřeným kohoutkem na výtlačku po více než 10 minut.	1)-4) Vytáhněte zástrčku, odstraňte příčinu, která způsobila přehřátí, vyčkejte, až se čerpadlo ochladí a znovu ho zapněte.

### Agregáty se zabudovanou elektronikou

Závada	LED	Příčina	Náprava
Čerpadlo nefunguje	Power nesvíí Pump on nesvíí Alarm nesvíí	Nepřichází proud  Vadná karta	Zkontrolujte, zda je v síti odpovídající napětí /viz štítek s technickými údaji). Zkontrolujte elektrické vedení a připojení. Obráťte se na autorizované technické středisko.
	Power svíí Pump on nesvíí Alarm nesvíí	Zablokovaná výtlačná hadice Nevhodná instalace (+ 15 m)	Zkontrolujte hydrauliku.
	Power svíí Pump on svíí Alarm svíí	Vadná karta	Obráťte se na <b>autorizované</b> technické středisko
	Power svíí Pump on nesvíí Alarm bliká	V sání chybí voda méně než 26 hodin Zablokované oběžné kolo (zásah tepelné ochrany)	Zkontrolujte správnou instalaci sací hadice Očistěte / <b>odblokujte</b> čerpadlo
	Power svíí Pump on nesvíí Alarm svíí	Voda chybí více než 26 hodin Zablokované oběžné kolo (zásah tepelné ochrany)	Zkontrolujte instalaci sací hadice. Očistěte čerpadlo
Nedostatečný výtlač		Příliš velká hloubka sání	Zkontrolujte hloubku sání
		Patní ventil je ucpán	Očistěte patní ventil
		Kapacita čerpadla je omezena kvůli výskytu cizích těles	Očistěte čerpadlo
Čerpadlo se stále zapíná a vypíná		Ztráty v obvodu. Uvnitř čerpadla jsou pravděpodobně cizí tělesa. Zpětná klapka netěsní.	Zkontrolujte obvod a zapojení čerpadla Očistěte čerpadlo
		Hladina vody rychle klesá pod 8m	Umístěte patní ventil do větší hloubky (ne více než 8m)

## 6. LIKVIDACE

Tento výrobek nebo jeho části musí být likvidován podle norem týkajících se životního prostředí. Použijte místní síť sběru odpadků, ať už veřejné či soukromé.

## 7. ZÁRUKA

V případě, že se jedná o závadu zaviněnou při výrobě přístroje nebo byl při výrobě použit vadný materiál, výrobce je povinen v **záruční době určené zákonem platným v zemi zakoupení** přístroj opravit nebo vyměnit (rozhodne výrobce)..

Naše záruka se vztahuje na všechny základní závady, které vznikly v souvislosti s výrobou nebo s materiálem použitým při výrobě přístroje, za podmínky, že výrobek byl používán správným způsobem v souladu s pokyny uvedenými v návodu k použití.

Záruka propadá v následujících případech:

- při pokusech o opravu přístroje,
- při provedení technických změn přístroje,
- při použití jiných než originálních náhradních dílů,
- při poškození,
- při nevhodném používání, např. při průmyslovém použití.

Záruka se nevztahuje na:  
rychle opotřebovatelné součásti.

V případě požadavku zákroku v záruční době se obraťte na autorizované středisko technického servisu s dokladem o koupi výrobku.

Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za možné nepřesnosti v této příručce, pokud jsou způsobeny chybami tisku nebo přepisem. Vyhrazuje si právo provádět na výrobcích změny, které považuje za potřebné nebo užitečné a které nemění jeho hlavní technické vlastnosti